

Cách sử dụng kết hợp từ tiếng Anh trong bài luận tiếng Anh của sinh viên năm thứ hai thuộc hệ đào tạo quốc tế

Đàm Thị Hồng Nhung, Nguyễn Quỳnh Mai**

**Trường Đại học Thương mại*

Received: 27/02/2023; Accepted: 06/03/2023; Published: 13/03/2023

Abstract: *Writing skills are recognized by most English learners in Vietnam as a big challenge. One of the indispensable elements to constituting a complete article in English is the use of word combinations. However, many English learners, including students at universities, often make mistakes when combining words. This study aims to understand the types of word combinations commonly used by students and the common mistakes they make when they write essays in English. The authors use the document observation tool, or specifically the student's essay, to collect the necessary data for the research, then conduct analysis by means of text analysis with the system. suitable encoding. Research results show that verb-noun and adjective-noun combinations are used the most by students. On the other hand, verb-noun and adjective-noun combination are the two types of student word combinations that have the highest frequency of mistakes; Meanwhile, the noun-verb combination has the highest error rate. When using the wrong word combinations, students often make mistakes in verbs and adjectives. Based on these results, the authors propose some measures to help teachers and students themselves overcome mistakes when combining words.*

Keywords: *Word combinations, writing skills, essay writing, word association errors, nouns, verbs, adjectives, adverbs*

1. Đặt vấn đề

Tại trường Đại học Thương mại, hệ Đào tạo quốc tế (ĐTQT) dù ra đời chưa lâu, nhưng lại có khả năng thu hút sinh viên lớn. Nhận thấy tầm quan trọng của việc phát triển kỹ năng viết nói chung, cũng như đối với đối tượng sinh viên thuộc hệ đào tạo quốc tế, nhóm tác giả quyết định thực hiện nghiên cứu về kết hợp từ của sinh viên khi viết học thuật, cụ thể là viết luận, nhằm tìm ra những loại kết hợp từ sinh viên thường sử dụng, cũng như những loại kết hợp từ các em thường mắc lỗi. Đối tượng nghiên cứu là sinh viên năm thứ hai thuộc hệ ĐTQT, trường Đại học Thương mại đang học học phần Tiếng Anh 4 là học phần cuối cùng trong hai năm học kỹ năng tiếng của hệ ĐTQT. Ở học phần này, sinh viên được học kỹ hơn về cách viết học thuật, cụ thể là viết luận. Do hạn chế về mặt thời gian và khả năng, nhóm tác giả quyết định lựa chọn nghiên cứu 2 lớp học phần Tiếng Anh 4 với tổng số 50 sinh viên, tương đương 50 bài luận. Bài luận được lựa chọn là bài luận trong đề kiểm tra viết giữa kỳ của học phần. Để thực hiện mục tiêu nói trên, nhóm tác giả nghiên cứu và tìm kiếm câu trả lời cho hai câu hỏi nghiên cứu sau:

1. *Sinh viên thường sử dụng loại kết hợp từ nào khi viết bài luận?*

2. *Sinh viên thường mắc lỗi gì khi sử dụng các kết hợp từ trong bài luận?*

Thông qua nghiên cứu này, nhóm tác giả hi vọng nghiên cứu có thể đóng góp một phần cho nghiên cứu trong chủ đề liên quan đến khả năng sử dụng kết hợp từ trong tiếng Anh nói chung, cũng như khả năng sử dụng kết hợp từ của sinh viên đại học nói riêng. Kết quả nghiên cứu có thể giúp giáo viên tìm ra những phương pháp hữu ích khi dạy kỹ năng viết. Nghiên cứu này còn là một nguồn tham khảo có giá trị cho các nhà nghiên cứu quan tâm tới chủ đề này.

2. Nội dung nghiên cứu

Như đã trình bày ở trên, nghiên cứu này nhằm tìm hiểu những loại kết hợp từ thường được sinh viên sử dụng khi viết luận, cũng như lỗi các em thường mắc phải khi sử dụng các loại kết hợp từ. Để thực hiện mục tiêu này, nhóm tác giả quyết định lựa chọn phương pháp nghiên cứu định tính với công cụ chính là phân tích nội dung cho nghiên cứu này. Phương pháp này giúp nhóm tác giả khám phá những gì được truyền tải thông qua hành vi, hành động và tương tác giữa người với người. Phương pháp nghiên cứu định tính cũng phù hợp với các nghiên cứu ở cấp độ vi mô hơn so với phương pháp định lượng.

2.1. *Loại kết hợp từ sinh viên thường dùng khi viết*

bài luận tiếng Anh

Khi phân tích bài luận của sinh viên, nhóm tác giả đã xác định 187 kết hợp từ thuộc sáu loại khác nhau. Nhìn chung, kết hợp động từ-danh từ được sử dụng nhiều nhất với tỉ lệ 40,6%; và xếp thứ hai là kết hợp tính từ-danh từ chiếm 36,9%. Mặt khác, loại kết hợp từ được sinh viên sử dụng nhiều thứ ba trong sáu loại là kết hợp động từ-trạng từ, nhưng loại kết hợp từ này chỉ chiếm tỉ lệ 13,5%, thấp hơn gần ba lần so với kết hợp động từ-danh từ. Trong các bài luận được lựa chọn nghiên cứu, các loại kết hợp từ còn lại bao gồm kết hợp trạng từ-tính từ, lượng từ-danh từ và danh từ-động từ rất ít khi được sử dụng với tỉ lệ lần lượt là 4,8%, 2,1% và 2,1%. Khi xem xét chi tiết hơn từng bài luận, nhóm tác giả đã nhận thấy khá nhiều thông tin thú vị. Số liệu sử dụng kết hợp từ cụ thể được trình bày trong bảng sau.

Bảng 2.1. Các kết hợp từ được sử dụng trong mỗi bài luận của sinh viên

Bài	L1	L2	L3	L4	L5	L6	Tổng	Bài	L1	L2	L3	L4	L5	L6	Tổng
1	8	6	0	2	0	1	17	26	3	0	0	0	1	0	4
2	9	4	0	0	0	0	13	27	4	3	0	0	0	0	7
3	3	0	0	0	0	0	3	28	1	2	0	0	0	0	3
4	3	3	0	0	0	1	7	29	8	5	0	0	0	1	13
5	3	1	0	1	0	0	5	30	0	6	0	0	1	2	9
6	5	3	0	0	0	0	8	31	0	1	0	0	0	2	3
7	4	2	0	0	0	0	6	32	5	3	0	0	0	0	8
8	2	4	0	0	0	0	6	33	4	1	0	0	1	0	5
9	4	3	0	0	0	2	9	34	2	1	0	0	0	0	3
10	12	1	0	0	1	1	14	35	3	2	0	0	0	0	5
11	2	7	1	0	0	0	10	36	1	3	0	0	0	0	4
12	9	2	0	0	0	1	12	37	2	0	0	0	0	0	2
13	4	0	0	0	0	0	4	38	2	0	1	0	0	0	3
14	3	1	0	0	0	0	4	39	6	0	0	0	1	0	7
15	5	1	0	0	0	1	7	40	3	3	0	0	0	1	7
16	4	5	0	0	0	0	9	41	5	0	0	0	0	2	7
17	1	2	0	1	0	0	4	42	5	1	2	0	0	0	7
18	2	1	0	0	0	0	3	43	6	0	0	0	0	0	6
19	2	2	0	0	0	1	5	44	5	1	0	0	0	2	8
20	2	0	0	0	0	0	2	45	2	0	0	0	0	0	2
21	4	0	0	0	0	1	5	46	3	2	0	0	0	0	5
22	4	4	0	0	0	0	8	47	2	1	0	0	0	3	6
23	2	3	0	0	0	2	5	48	3	1	0	0	0	1	5
24	2	2	0	0	2	1	5	49	2	1	0	0	0	0	3
25	2	2	0	0	2	2	8	50	1	2	0	0	0	0	3

Trong hầu hết các bài luận, loại kết hợp từ được sử dụng nhiều nhất là kết hợp động từ-danh từ và tính từ-danh từ, trừ bài luận số 31 và 47 với kết hợp động từ-trạng từ được sử dụng nhiều nhất. Bên cạnh đó, nhóm tác giả còn nhận thấy sự chênh lệch lớn về số lượng kết hợp từ sử dụng trong 50 bài. Một vài sinh viên sử dụng nhiều kết hợp từ trong bài luận, ví dụ như bài số 1, 2 và 10 với lần lượt 17, 13 và 14 kết hợp từ; trong khi đó, rất nhiều sinh viên khác điền đạt ý bằng câu dài nhưng lại dùng rất ít các kết hợp từ. Bài luận số 20 và 37 là hai bài luận tiêu biểu thuộc nhóm này. Trong mỗi bài, sinh viên chỉ sử dụng hai kết hợp từ. Ngoài ra, so với tổng độ dài được yêu cầu của bài luận là khoảng 250 từ, nhìn chung, tỉ lệ sử dụng kết hợp từ trong bài luận của sinh viên còn khá ít; bài luận có số lượng kết hợp từ cao nhất là bài số 1 với 17 kết hợp từ. Tóm lại, dù có tồn tại sự khác biệt giữa các bài luận, nhưng xét trên tổng thể, kết hợp động từ-danh từ và tính từ-danh từ là hai loại kết

hợp từ được phần lớn sinh viên sử dụng nhiều nhất khi viết luận.

2.2. Những lỗi kết hợp từ thường gặp của sinh viên khi viết luận

Trong 187 kết hợp từ được tìm thấy trong 50 bài luận được lựa chọn nghiên cứu, nhóm tác giả đã phát hiện 51 lỗi sai của sinh viên. Biểu đồ sau đây minh họa lỗi sinh viên mắc phải dựa trên các loại kết hợp từ.

Theo biểu đồ trên, sinh viên mắc nhiều lỗi nhất khi sử dụng kết hợp động từ-danh từ với tổng cộng 32 lỗi, chiếm tỉ lệ 62,7% trên tổng số lỗi. Xếp thứ hai là các lỗi liên quan đến kết hợp tính từ-danh từ với 13 lỗi. Mặt khác, trong 50 bài luận, sinh viên rất ít khi mắc lỗi khi sử dụng các loại kết hợp từ khác, đặc biệt, với ba loại kết hợp từ: lượng từ-danh từ, trạng từ-tính từ và động từ-trạng từ, sinh viên chỉ mắc một lỗi. Như vậy, dựa trên cơ cấu lỗi, loại kết hợp từ sinh viên mắc

nhieu lỗi nhất khi sử dụng là kết hợp động từ-danh từ và tính từ-danh từ.

Bên cạnh đó, để có kết quả toàn diện hơn, nhóm tác giả thực hiện phân tích tương quan giữa tần suất sử dụng kết hợp từ và số lần mắc lỗi trong bài luận của sinh viên. Kết quả phân tích được trình bày trong Bảng 2.2 dưới đây.

Bảng 2.2. Tương quan giữa tần suất sử dụng kết hợp từ và số lần mắc lỗi

STT	Loại kết hợp từ	Tần suất	Số lần mắc lỗi	Tỉ lệ
	Động từ-Danh từ	76	32	42,1%
	Tính từ-Danh từ	69	13	18,8%
	Danh từ-Động từ	4	3	75%
	Lượng từ-Danh từ	4	1	25%
	Trạng từ-Tính từ	9	1	11,1%
	Động từ-Trạng từ	25	1	4%

Theo kết quả trình bày trong bảng 2.2, rõ ràng loại kết hợp động từ-danh từ có số lần mắc lỗi cao nhất (32 lần), nhưng khi đối sánh với tần suất sử dụng (76 lần), thì đây không là loại kết hợp từ sinh viên thường mắc lỗi. Thay vào đó, kết hợp danh từ-động từ với 3 lần mắc lỗi/4 lần sử dụng là loại kết hợp từ có tỉ lệ mắc lỗi cao nhất, chiếm 75%. Đứng thứ hai là kết hợp động từ-danh từ với tỉ lệ 42,1%. Tỉ lệ mắc lỗi thấp nhất là loại kết hợp động từ-trạng từ với tỉ lệ 4%. Từ những số liệu phân tích kể trên, nhóm tác giả nhận thấy rằng sinh viên dường như gặp khó khăn khi sử dụng kết hợp danh từ và động từ. Để xác nhận danh từ hay động từ là yếu tố chính khiến sinh viên mắc lỗi, nhóm tác giả đã tiến hành xem xét lại các lỗi liên quan đến kết hợp danh từ-động từ và động từ-danh từ. Trong tổng số 35 lần mắc lỗi khi kết hợp danh từ và động từ, chủ yếu các lỗi của sinh viên là do sử dụng động từ sai với 32 lần mắc lỗi. Các lỗi sử dụng động từ sai bao gồm sử dụng sai động từ, ví dụ như “receive consequences” (cách sử dụng đúng: “suffer from consequences”), hoặc sử dụng sai dạng của động từ, ví dụ như “the problem arisen” (cách sử dụng đúng: “the problem arose”). Mặt khác, khi kết hợp danh từ và động từ, sinh viên chỉ mắc ba lỗi với danh từ bao gồm hai lỗi do dùng sai dạng của danh từ và một lỗi do dùng sai danh từ. Như vậy, dựa trên kết quả phân tích số liệu, nhóm tác giả suy luận rằng sinh viên gặp khó khăn khi sử dụng động từ trong các kết hợp từ. Về hai loại kết hợp từ còn lại là trạng từ-tính từ và động từ-trạng từ, tần suất sử dụng hai loại kết hợp từ này không cao và số lỗi sinh viên mắc cũng không nhiều, cụ thể là một lỗi mỗi loại. Về lỗi của hai loại kết hợp từ này, sinh viên đều sử dụng sai trạng từ hoặc sai dạng của trạng từ. Tuy nhiên, do số

lượng lỗi không đủ nhiều, nên nhóm tác giả chưa có đủ cơ sở để kết luận về yếu tố gây khó khăn cho sinh viên khi sử dụng hai loại kết hợp từ này. Nhìn chung, dựa trên số lượng lỗi, kết hợp động từ-danh từ và tính từ-danh từ là hai loại kết hợp từ có số lượng lỗi nhiều nhất; trong khi đó, dựa trên tỉ lệ mắc lỗi, kết hợp danh từ-động từ và động từ-danh từ có tỉ lệ mắc lỗi cao nhất. Như vậy, nhóm tác giả có thể kết luận rằng kết hợp động từ-danh từ là loại kết hợp từ sinh viên mắc lỗi nhiều nhất. Về tính chất các lỗi sinh viên mắc phải, có thể chia thành hai loại chính là lựa chọn từ sai và dùng sai dạng của từ. Trong đó, lựa chọn từ sai là khi sinh viên sử dụng sai một hoặc cả hai từ trong một kết hợp từ; và dùng sai dạng của từ là khi sinh viên dùng sai dạng của một từ trong kết hợp từ.

3. Kết luận

Trên đây là một số đề xuất của nhóm tác giả cho hoạt động dạy và học kết hợp từ trong các giờ học tiếng Anh. Do yếu tố mặt thời gian và khả năng, hạn chế là không thể tránh khỏi. Trước hết, nghiên cứu này chỉ phân tích 50 bài viết của sinh viên. Số lượng này mặc dù chưa đủ lớn để đại diện cho khả năng viết và sử dụng kết hợp từ của sinh viên, nhưng cũng là một nguồn tham khảo hữu ích cho giáo viên và sinh viên quan tâm tới chủ đề này. Ngoài ra, nghiên cứu chỉ tập trung vào mục đích tìm ra loại kết hợp từ thường được sinh viên sử dụng và lỗi kết hợp từ sinh viên thường mắc phải, nhưng chưa đề cập tới nguyên nhân gây ra những lỗi này. Vì thế, nguyên nhân đằng sau cách sử dụng sai kết hợp từ của sinh viên có thể là một hướng nghiên cứu tiềm năng trong lĩnh vực này. Tóm lại, dù còn một số hạn chế như đã nêu, nhưng nhóm tác giả tin rằng nghiên cứu này đã có những đóng góp hữu ích cho hoạt động dạy và học tiếng Anh tại bậc đại học, giúp sinh viên chú ý hơn về sử dụng kết hợp từ trong văn viết, và cải thiện khả năng sử dụng kết hợp từ của các em trong hiện tại và tương lai.

Tài liệu tham khảo

1. Abdellah, A. S. (2015). The Effect of a Program Based on the Lexical Approach on Developing English Majors' Use of Collocations. *Journal of Language Teaching and Research*, 6(4), pp. 766-777. DOI: <http://dx.doi.org/10.17507/jltr.0604.08>
2. Benson, M., Benson, E., & Ilson, R. (1986). *The BBI combinatory dictionary of English*. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins.
3. Farghal, M. & Al-Hamly, M. (2007). Lexical Collocations in EFL Writing. *The journal of Asia TEFL*, 4(2), pp. 69-94.